

Zmluva o publikácii, tlači a distribúcii monografií z dejín umenia v anglickom jazyku

uzatvorená v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom
obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
a
v súlade s § 536 ods. 2. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších
predpisov

medzi

Ústav dejín menia Slovenskej akadémie vied
a

Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied

(ďalej aj len ako „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ:

Názov: Ústav dejín umenia Slovenskej akadémie vied
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: rozpočtová organizácia
Zastúpený: Doc. PhDr. Ivan Gerát, PhD., riaditeľ
IČO: 00228061
DIČ: 2021302701
Bankové spojenie: 7000377379/8180, Štátna pokladnica

(ďalej aj len ako „Objednávateľ“)

1.2 Poskytovateľ:

Názov: Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, so sídlom, ,
IČO:
Sídlo: Dúbravská cesta 9, 845 02 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Milan Brňák, riaditeľ
IČO: 00 166 758
DIČ: 2020291625
IČ DPH: SK2020291625
Bankové spojenie: číslo účtu: 7000000731/8180, Štátna pokladnica

(ďalej aj len ako „Poskytovateľ“)

(Objednávateľ a Poskytovateľ ďalej spolu aj len ako „Zmluvné strany“ alebo samostatne aj len ako „Zmluvná strana“)

Článok II. Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom Zmluvy je „Publikácia, tlač a distribúcia monografií z dejín umenia v anglickom jazyku“ špecifikovaného v prílohe č. 1 tejto Zmluvy Poskytovateľom Objednávateľovi v súlade s touto Zmluvou (ďalej len „Predmet zmluvy“) pre projekt „Európske dimenzie umeleckej kultúry Slovenska“, kód výzvy OPVaV-2009/4.1/03-SORO, prioritná os 4: Podpora výskumu a vývoja v BK, opatrenie – 4.1 Podpora sietí excelentných pracovísk výskumu a vývoja ako pilierov rozvoja regiónu v Bratislavskom kraji, ITMS projektu 26240120035 .
- 2.2 Opis Predmetu zmluvy je uvedený v prílohe č. 1, tvoriacej neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

Článok III. Plnenie Zmluvy

- 3.1 Poskytovateľ je povinný poskytnúť a zabezpečiť Predmet zmluvy Objednávateľovi.
- 3.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť a zabezpečiť Predmet zmluvy špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto Zmluvy do 6 mesiacov mesiacov od podpisu Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.
- 3.3 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú na plnenie Predmetu zmluvy, najmä poskytnúť Poskytovateľovi všetky potrebné informácie a podklady.
- 3.4 Za deň dodania Predmetu zmluvy sa považuje deň jeho protokolárneho odovzdania Objednávateľovi.
- 3.4 Poskytovateľ je povinný odovzdať Objednávateľovi doklady, ktoré sú potrebné na prevzatie a na užívanie Predmetu zmluvy, ako aj ďalšie doklady ustanovené v Zmluve.
- 3.5 Objednávateľ je povinný dodaný Predmet zmluvy v súlade so Zmluvou prevziať. Objednávateľ má právo odmietnuť prevziať Predmet zmluvy, ak nezodpovedá špecifikácii určenej v Prílohe č. 1 Zmluvy, nezhoduje sa s predloženou ponukou Poskytovateľa alebo Objednávateľovi neboli odovzdané všetky potrebné doklady. V takom prípade bude Predmet zmluvy vrátený Poskytovateľovi na jeho náklady.
- 3.6 O odovzdaní Predmetu zmluvy bude spísaný preberací a odovzdávací protokol, ktorý bude potvrdený podpisom oprávnených zástupcov oboch Zmluvných strán. Súčasťou odovzdania a prevzatia Predmetu zmluvy bude aj odovzdanie potrebných listín, návodov, licencií a informácií, týkajúcich sa ich riadneho využitia, a to najmä protokolu o zaškolení obsluhy, dokladu o úspešnom vykonaní skúšok prevádzkyschopnosti predmetu zmluvy, užívateľského manuálu na obsluhu a používanie Predmetu zmluvy v slovenskom jazyku.
- 3.7 Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly, auditu a overovania súvisiaci s dodávanou službou kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy o poskytnutí NFP oprávnenými osobami zo strany poskytovateľa nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok IV.

Cena za predmet zmluvy

- 4.1 Cena za Predmet zmluvy podľa tejto Zmluvy je stanovená dohodou Zmluvných strán vo výške **28.450,- EUR (Slovom: dvadsaťosem tisíc štyristopäťdesiat EUR)** bez DPH (ďalej aj len ako „Cena“). K Cene bude pripočítaná a účtovaná DPH v súlade s platnými právnymi predpismi.
- 4.2 V Cene sú zahrnuté všetky náklady, ktoré Poskytovateľovi vzniknú pri plnení Zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením.
- 4.3 Cena bude zaplatená na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom do 30 dní odo dňa riadneho poskytnutia služby v súlade s článkom III tejto Zmluvy Objednávateľovi, pričom doba splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia.

Článok V.

Autorské práva

- 5.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že pokiaľ príslušné právne predpisy neustanovujú inak, výsledky činnosti Poskytovateľa nie sú autorským dielom.

- 5.2 Poskytovateľ udeľuje Objednávateľovi výhradný súhlas na akékoľvek používanie všetkých písomných výstupov a dokumentov ním vypracovaných podľa tejto Zmluvy. Súhlas udeľuje v neobmedzenom rozsahu a na dobu trvania ochrany autorských práv v zmysle Autorského zákona. Odmena Poskytovateľa za udelenie súhlasu je zahrnutá v Cene.
- 5.3 Ak by v zmysle platných právnych predpisov bol výsledok činnosti Poskytovateľa podľa Zmluvy chránený ako predmet práva duševného vlastníctva, poskytuje Poskytovateľ Objednávateľovi výhradné a neobmedzené právo, po dobu ochrany vyplývajúcej z príslušných právnych predpisov, nakladať s takýmto predmetom ochrany práva duševného vlastníctva všetkými v súčasnosti známymi spôsobmi. Objednávateľ je v tomto rozsahu oprávnený udeliť tretím stranám sublicenciu k týmto predmetom ochrany práva duševného vlastníctva, ako aj postúpiť túto licenciu na tretiu osobu. Odmena za udelenie tohto práva je zahrnutá v Cene a Zmluvné strany majú za to, že je primeraná k rozsahu a spôsobu použitia predmetov ochrany práva duševného vlastníctva.

Článok VI. Nároky z vád

- 6.1 Ak Poskytovateľ poruší niektorú z povinností, vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy podstatným spôsobom, je Objednávateľ oprávnený požadovať odstránenie vád, a/alebo primeranú zľavu z Ceny a/alebo odstúpiť od Zmluvy.
- 6.2 Porušenie Zmluvy je podstatné, ak porušujúca Zmluvná strana vedela v čase uzavretia Zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel Zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola Zmluva uzavretá, že druhá Zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení Zmluvy. Každé iné porušenie tejto Zmluvy sa považuje za nepodstatné porušenie tejto Zmluvy, pričom nároky z neho vyplývajúce je Objednávateľ oprávnený uplatňovať tak ako je uvedené v bode 6.1 Zmluvy.
- 6.3 Voľbu medzi nárokmi uvedenými v bode 6.1 Objednávateľ oznámi Poskytovateľovi v písomnom oznámení vád alebo bez zbytočného odkladu po tomto oznámení.

Článok VII. Oznamovanie a doručovanie

- 7.1 Okrem prípadov, pre ktoré Zmluva stanovuje iný postup, akékoľvek oznámenie, pokyn, informácia alebo iný dokument, ktorý má byť doručený druhej Zmluvnej strane podľa Zmluvy, bude vyhotovený písomne, a môže byť doručený osobne, alebo doporučenou poštou, alebo zaslaný faxom na adresu uvedenú nižšie, pokiaľ si povaha veci nevyžaduje ústne oznámenie.
- 7.2 Akékoľvek oznámenie, pokyn, informácia alebo dokument bude považovaný za doručený:
- 7.2.1 pri osobnom doručení, alebo ústnom oznámení, pokyne alebo informácii v okamihu doručenia;
 - 7.2.2 pri odoslaní doporučenou poštou ku dňu skončenia úložnej doby na pošte;
 - 7.2.3 ak je zaslaný faxom, po prijatí potvrdenia o úplnom odoslaní správy, ktoré vytlačí fax odosielajúceho.
- 7.3 Adresy na doručovanie, pokiaľ nebude druhej Zmluvnej strane postupom podľa tohto

bodú Zmluvy oznámená ich zmena, sú nasledujúce:

Poskytovateľ:

Kontaktná adresa: VEDA, vydavateľstvo SAV, Dúbravská cesta 9, 845 02 Bratislava

Číslo telefónu: 02/20920203

Číslo faxu: 02/20920219

Objednávateľ:

Kontaktná adresa:

Číslo telefónu:

Číslo faxu:

Článok VIII.

Záručné podmienky a pozáručný servis

- 8.1 Poskytovateľ poskytne na Predmet zmluvy záruku v trvaní 24 mesiacov.
- 8.2 Objednávateľ v záručnej dobe, najneskôr v lehote do 10 pracovných dní od zistenia vady, písomne vyzve Poskytovateľa na odstránenie vady a určí mu lehotu na odstránenie vady. Ak Poskytovateľ neodstráni opodstatnené vady v lehote určenej Objednávateľom, zodpovedá za škodu a ujmu, ktoré vzniknú Objednávateľovi v dôsledku nedodržania uvedenej lehoty a súčasne sa dostáva do omeškania s riadnym plnením svojich povinností vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy a Objednávateľ má právo uplatniť voči nemu sankcie uvedené v tejto Zmluve, vrátane práva ukončiť zmluvný vzťah spôsobom uvedeným v tejto Zmluve.
- 8.3 Za ujmu alebo škodu, ktorá vznikla Objednávateľovi ako dôsledok konania alebo opomenutia Poskytovateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy zodpovedá v plnej miere Poskytovateľ a zaväzuje sa ich nahradiť v plnom rozsahu, tým nie sú dotknuté práva Objednávateľa na uplatnenie sankcii za vadné, resp. oneskorené plnenie Poskytovateľa.
- 8.4 Záručná doba neplynie počas odstraňovania vád a predlžuje sa o dobu opravy.
- 8.5 Zodpovednosť Zmluvných strán za škodu neupravenú v tejto Zmluve sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka o náhrade škody.
- 8.6 Poskytovateľ nezodpovedá za škody, ktoré vznikli poskytnutím neúplných alebo nepresných podkladov zo strany Objednávateľa, na ktorých neúplnosť alebo nepresnosť Poskytovateľ Objednávateľa upozornil.

Článok IX.

Nebezpečenstvo škody

- 9.1 Nebezpečenstvo škody na predmete zmluvy prechádza na Objednávateľa až okamihom zaplatenia ceny za Predmet zmluvy.

Článok X.

Právne vady

- 10.1 Poskytovateľ vyhlasuje, že Predmet zmluvy nemá žiadne právne vady.
- 10.2 Poskytovateľ je povinný oznámiť Objednávateľovi uplatnenie práv tretích osôb k Predmetu zmluvy bez zbytočného odkladu, po tom čo sa dozvedel, že si tretia osoba nárokuje uplatnenie práva k Predmetu zmluvy.

- 10.3 Pre nároky Objednávateľa z právnych väd Predmetu zmluvy sa primerane uplatnia ustanovenia článku VI. Zmluvy.

Článok XI.

Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

- 11.1 V prípade nedodržania termínov v zmysle článku III a VIII Zmluvy je Objednávateľ oprávnený účtovať Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z Ceny za každý deň omeškania.

Článok XII.

Záverečné ustanovenia

- 12.1 Zmluva po podpise zo strany poskytovateľ podlieha schváleniu Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ (ďalej len „Agentúra“), ktorá je SORO pre poskytnutie nenávratného finančného príspevku pre projekty Operačného programu Výskum a vývoj. Až po schválení zo strany Agentúry formou jej písomného súhlasu môže podpísať objednávateľ zmluvu, čím je zmluva uzatvorená a nadobúda platnosť. a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 12.2 Zmeny alebo dodatky k Zmluve sú možné len v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to vo forme písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 12.3 Ak niektoré ustanovenia Zmluvy stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných jej ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá sa, pokiaľ je to právne možné, čo najviac približuje zmyslu a účelu Zmluvy.
- 12.4 Na vzťahy Zmluvou neupravené sa vzťahujú príslušné ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky, najmä ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 12.5 O spore vzniknutom medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s touto Zmluvou rozhodnú súdy Slovenskej republiky.
- 12.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch vyhotoveniach pre každú zo Zmluvných strán.
- 12.7 Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, že ju neuzavreli v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, že sa táto Zmluva svojím obsahom alebo účelom neprieči zákonu a ani ho neobchádza. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že majú plnú spôsobilosť na právne úkony.
- 12.8 Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je Príloha č. 2.
- 12.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa:

V Bratislave, dňa 02.04.2013

JUDr. Milan Brňák

riaditeľ

VEDY, vydavateľstva SAV

Za Objednávateľa:

V Bratislave, dňa 10.6.2013

doc. PhDr. Ivan Gerát, PhD.

riaditeľ

Ústavu dejín umenia SAV

Príloha č. 1 k zmluve o dielo

Všeobecný opis predmetu zákazky

Predmetom verejnej zákazky je obstaranie služieb potrebných na predmet zákazky: **Publikácia, tlač a distribúcia monografií z dejín umenia v anglickom jazyku .**

Špecifikácia predmetu zákazky

Publikácia, tlač a distribúcia 2 titulov monografií z dejín umenia v anglickom jazyku, pričom 1 titul monografie bude dvojdielny, v dvoch osobitných väzbách.

Predmetom plnenia sú nasledovné činnosti:

1. Redakčné služby

- editing
- vydavateľ v rámci zákazky zabezpečí gramatické a štylistické editovanie anglického textu profesionálnou agentúrou, ktorá takéto služby už poskytovala britským alebo americkým vydavateľstvám, alebo odborne spôsobilou osobou historikom umenia, ktorá je native speaker v angličtine a sama publikovala kvalitné umelecko-historické texty v anglickom jazyku, alebo bola ich editorom. Výber editora podlieha súhlasu autora.
- zostavenie registrov (miestnych, menných) a zoznamu ilustrácií

2. Tlačiarenské služby (oba tituly monografií sumárne):

- profesionálna grafická úprava - 3 návrhy/1 monografia
- počet strán 700(vrátane obrázkov)
- počet farebných a čiernobielych obrázkov do 230 ks
- náklad 400 ks
- formát B5
- papier 115 g natieraný (kriedový)
- väzba V8 s prebalom

3. Distribúcia monografií

Po vydaní monografií vydavateľ do dvoch mesiacov zabezpečí distribúciu 200 ks výtlačkov monografií na území Slovenska (100ks) i v zahraničí (100ks) tak, aby v procese distribúcie nedošlo k ich poškodeniu. Zahraničné adresy na distribúciu monografií sú uvedené v Prílohe č. 1 týchto súťažných podkladov. Monografie nesmú byť predmetom predaja.

Príloha č. 2 k zmluve o dielo

Návrh na plnenie kritérií (uchádzač vyplní formulár a predmetné údaje), komisia na vyhodnotenie ponúk zverejní na otváraní ponúk:

NÁVRH NA PLNENIE KRITÉRIÍ

Údaje, ktoré budú zverejnené na otváraní ponúk v súlade s §41 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

Meno, názov uchádzača:

VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied

Sídlo uchádzača:

Dúbravská cesta 9, 845 02 Bratislava

Štatutárny zástupca:

JUDr. Milan Brňák – riaditeľ

IČO:

166758

Návrh na plnenie kritérií:

Kritérium č. 1 Cena celkom s DPH v eurách:

31.295,- EUR

Slovom: tridsaťjedentisíc dvestodevät'desiatpäť EUR

Čestne vyhlasujeme, že uvedené údaje sú totožné s údajmi uvedenými v ostatných častiach ponuky.

JUDr. Milan Brňák
riaditeľ
VEDY, vydavateľstva SAV

V Bratislave 08.03.2013

